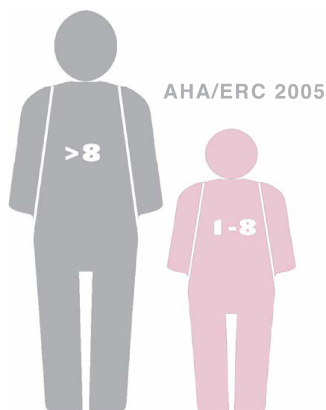




HeartSine®

**Pediatric-Pak - מדריך למשתמש**  
(לשימוש ב-Samaritan® PAD דגם SAM300P)



**Hebrew**  
H023-001-026-0



**הוראות הפעלה:**

ה-Samaritan® Pediatric-Pak מתאים לטיפול בחולים בדום לב, שהם מחוסרי הכרה, אין להם דופק והם לא נושמים בכוחות עצמם. מכשיר זה מותר לשימוש רק על ידי אנשים שאומנו לבצע פעולה זו.

ה-Samaritan® Pediatric-Pak מיועד לשימוש עם ה-Samaritan® PAD (Model SAM 300P) בלבד. מוצר זה מאפשר ל-Samaritan® PAD לבצע טיפול בזרם יותר נמוך המתאים לתינוקות וילדים עד גיל 8 או עד למשקל של 25 ק"ג (55 פאונדים). **לא לעכב טיפול אם אינך בטוח בגיל או משקל המדויקים.**

ה-Samaritan® PAD (דפיברילטור חיצוני אוטומטי AED) מיועד לשימוש על ידי אנשים שהוכשרו בפעולה זו. המשתמשים חייבים לעבור הכשרה באמצעי החייאה בסיסיים/AED, אמצעי החייאה מתקדמים או תכנית הדרכה ברפואה דחופה בהנחיית רופא. אחרי החיבור וההדלקה, הדפיברילטור ינתח את קצב ה-ECG של החולה. אם מאובחן קצב הדורש הלב חשמלי המתקן יטען באופן אוטומטי ויודיע למפעיל לבצע טיפול.

**אזהרות**

רק Samaritan® Pads בעלי המדבקה מתאימים לשימוש ב-Pediatric-Pak. אם ה-Samaritan® PAD שבשימוש לא כולל מדבקה זו, בהעדר אלטרנטיבה אחרת, השתמש ב-Adult Pad-Pak.

בארצות הברית השימוש ב-Samaritan® PAD ו-Pediatric-Pak מיועד לרופאים ואנשים מורשים על ידי חוקי המדינה או בהנחייתם.

השימוש ב-Pediatric-Pak יאפשר שליחה של 50 גאול של הלב חשמלי לחולה הקטין.

אינו מיועד לשימוש בחולים מתחת לגיל שנה. לשימוש בילדים עד גיל 8 או במשקל שאינו עולה על 25 ק"ג (55 פאונדים).

**לא לעכב טיפול אם אינך בטוח בגיל או במשקל המדויקים.**

ל-Samaritan® PAD יש את היכולת לשלוח הלב חשמלי טיפולי. ההלב החשמלי יכול לגרום נזק רציני הן למטפלים והן לעוברי אורח. חייבים לנקוט במשנה זהירות על מנת שהמטפלים ועוברי האורח לא יגעו במטופל בזמן שהלב החשמלי נשלח.

ה-Samaritan® PAD מיועד לטיפול החולים מחוסרי הכרה, אין להם דופק והם לא נושמים בכוחות עצמם.

מגע בחולה או הזזתו בזמן האנליזה של קצב הלב עלולה להפריע לתהליך הדיאגנוזה. המגע ממגע פיזית עם החולה עד שהטיפול או האנליזה יסתיימו, אלא אם המתקן מורה למפעיל לבצע החייאה (CPR).

בגלל הסיכון לפיצוץ, מומלץ מאוד ש-Samaritan® PAD לא יהיה בשימוש בקרבת גזים העלולים להתפוצץ, כולל גזי הרדמה דליקים או חמצן בריכוז גבוה.

הדרך בה מניחים את המדבקות Samaritan® PAD היא קריטית. הבחנה מדויקת של הוראות המיקום כפי שצוין בתגית וגם בהכשרה, היא חיונית. יש לוודא בתשומת לב כי הרפידות מודבקות על עור החולה בצורה נכונה. חובה לסלק כיסי אוויר בין המדבקה לעור. כשל בהדבקה הרפידה יכול לגרום להפרעה ביעילות הטיפול או לגרום לכוויות רבות על עור החולה במקרה של הלב חשמלי. אדמומיות העור יכולה להופיע לאחר הטיפול, זוהי תופעה נורמאלית.

ה-Samaritan® Pediatric-Pak הוא פריט חד פעמי, וחייב להיות מוחלף לאחר שחותמת השקית של האלקטרודה לילדים נפתחה או ניזוקה בדרך כלשהי. במקרה של חשש לנזק ל-Pediatric-Pak יש להחליפו ללא דיחוי.

המתקן מיועד לשימוש על ידי אנשים שהוכשרו לפעולה זו. משתמשים חייבים לעבור הכשרה באמצעי החייאה בסיסיים, ושימוש ב-AED, אמצעי החייאה מתקדמים או תכנית הדרכה ברפואה דחופה בהנחיית רופא.



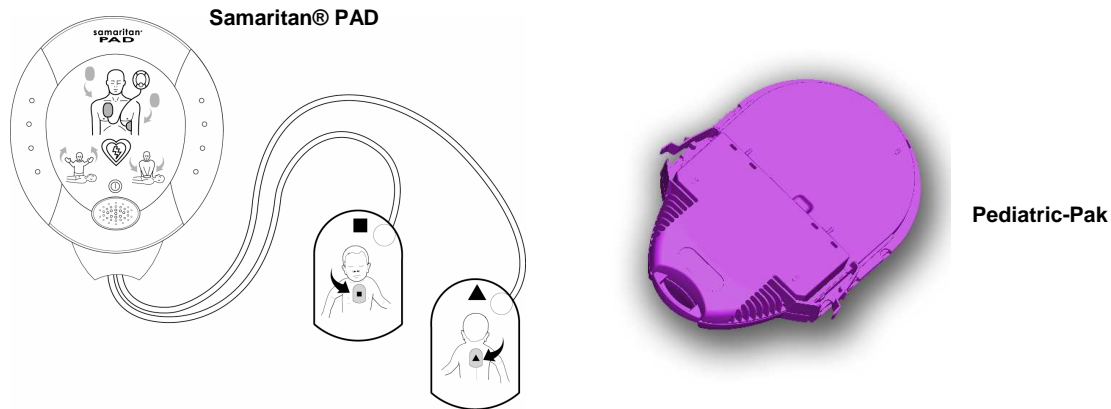
# Samaritan® Pediatric-Pak

## הוראות הפעלה

---

⚠ ה- Pediatric-Pak שלך כולל רכיב מגנטי, (כוח פני השטח 4500 גאוס). המנע מאחסונו בקרבת מקום רגיש לכוח מגנטי. מומלץ לאחסן את ה-Pediatric-Pak בנפרד כאשר הוא לא בשימוש.

## Samaritan® Pediatric-Pak



1. מידע כללי שעליך לדעת על- Pediatric-Pak:

פנה למדריך למשתמש של ה- Samaritan® PAD למידע מפורט על אופן השימוש של הדפיברילטור. יש לציין כי Pediatric-Pak הוא בעל היכולת להשתמש את ה- Samaritan® PAD מדגם SAM300P בילדים. בשימוש בקבוצת אוכלוסיה זו, כבר לא נוגד את שימוש עם ה- Samaritan® PAD.

יש להשאיר את ה- Pediatric-Pak בתוך שקית הפלסטיק המגנה שלו עד לרגע השימוש.

האלקטרודות של ה- Pediatric-Pak חתומות בתוך שקית להגנתם, ויש לפתוח אותה בזמן שימוש בלבד.

לכל- Samaritan Pediatric-Pak מצורפת סוללה חדשה וערכה של אלקטרודות בתרמיל אחד. מומלץ שה- Samaritan PAD יאוחסן כאשר אלקטרודות למבוגרים מורכבות בתוכו, ה- Pediatric-Pak יאוחסן בתיק הנשיאה או בקרבתו.

ל- Pediatric-Pak יש חיי מדף. החלף את ה- Pediatric-Pak לאחר שימוש או אם "תאריך אחרון לשיווק" פג.

פעולת החייאה CPR לילדים היא שונה במקצת מנוהג מהחייאת מבוגרים. חשוב לדאוג להכשרה בהחייאת תינוקות וילדים על מנת להיות מוכנים במקרה הצורך.

2. הוראות הפעלה:

### התקנת ה- Pediatric-Pak בתוך Samaritan® PAD

הסר את הפלסטיק המגן מה- Pediatric-Pak.  
הסר את ה- Pad-Pak למבוגרים מה- Samaritan® PAD.  
החלק את ה- Pediatric-Pak לתוך ה- Samaritan® PAD עד להשמעת /הרגשת "קליק".  
בהדלקת ה- Samaritan® PAD שלך תשמע בדיבור מהיר "ילד מטופל".

### שימוש ב- Pediatric-Pak במקרה חירום

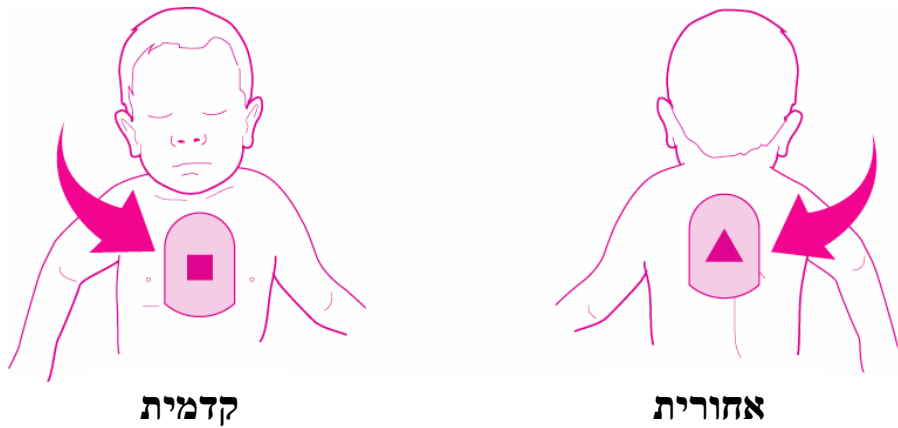
מומלץ במקרה וילד מחוסר הכרה, ולא נושם, השלב הראשון הוא לבצע CPR **במשך דקה** לפני השימוש ב- AED. עובר אורח יתקשר לשירותי חירום. אם אין עובר אורח בסביבה, התקשר לשירותי החירום לאחר ביצוע דקת CPR.  
התקן את ה- Pediatric-Pak בתוך ה- Samaritan® PAD (כמתואר למעלה).  
הדלק את ה- Samaritan® PAD ועקוב אחר הוראות השמע והחזותיות.



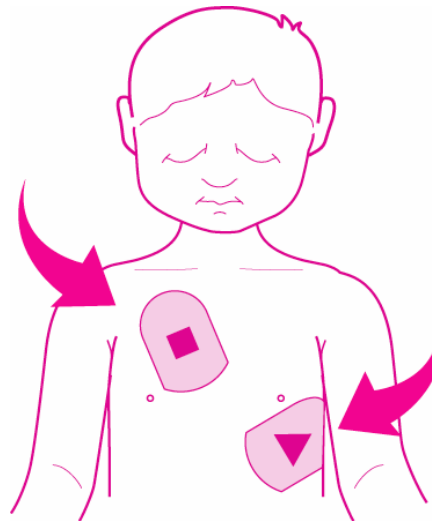
### מיקום האלקטרודות:

1. עקב הגודל הקטן של הקרבן הקטין, קיימות שתי אופציות למיקום האלקטרודות:
  - א. אם חזהו של הילד קטן מדי, אולי יהיה צורך למקם רפידה אחת בחלקו המרכזי של חזהו החשוף של הילד, והרפידה השנייה בחלקו המרכזי של גב החשוף של הילד, במרכז קשת הצלעות.
  - ב. אם חזהו של הילד הוא גדול מספיק, שיאפשר מרחק של 2.5 ס"מ (1 אינץ') בין הרפידות, אזי מיקום הרפידות יכול להיות דומה לזה של המבוגרים. מקם רפידה אחת בחזהו החשוף של הילד מצדו הימני העליון, מעל לפטמה ורפידה נוספת בחזהו החשוף של הילד בצדו התחתון השמאלי של קשת הצלעות מתחת לפטמה.
2. על האלקטרודות להיות ממוקמות בהתאם לתרשים שלהלן למיקומים של שתי האופציות:

a)



b)



ניתן למקם את האלקטרודות בחזהו של הילד, אם חזהו גדול מספיק

או

אם הפגיעה לא מאפשרת את מיקומם כמתואר בתרשים A



מדבקות הדפיברילטור חייבות להיות במרחק של כ- 2.5 ס"מ (1 אינץ') אחת מהשנייה ולעולם לא נוגעות אחת בשנייה. חזה המטופל חייב להיות חשוף ויבש בזמן הדבקת האלקטרודות. לא לגעת בילד בזמן שהמתקן מבצע אנליזה או שולח בו הלב חשמלי.

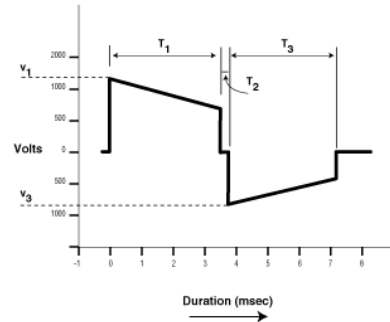
## Specifications

צורת הגל: דו-פאזי, קטוע מעריכי

PAD טווח התנגדות ה-: 0 – 176Ω

דיוק באנרגיה: 50J ±15%

התנגדות, Ω	אנרגיה, J
25	47.4
50	51.3
75	52.1
100	51.8
125	52.4



## Samaritan PAD

התנגדות (Ohms)	צורת הגל וולטס (Volts)		משך זמן לצורת הגל (msec)	
	V1	Tilt %	T1	T3
25	514	55.6	7.8	5.4
50	671	50.4	8.8	6.0
75	751	47.1	10.0	6.6
100	813	44.3	10.8	6.8
125	858	41.4	11.5	7.3

מדגם של אנרגיה נומינאלית שנשלחת ל- 50Ω הספק

גיל (שנים)	* משקל במאות 50 <sup>TH</sup> (ק"ג)	מנת אנרגיה בגאולים לק"ג אדם מבוגר הגדרות אנרגטיות
Newborn	3.6	14.1
1	10.3	4.9
2	12.7	4.0
3	14.3	3.5
4	16.0	3.2
5	18.0	2.8
6	21.0	2.4
7	23.0	2.2
8	25.0	2.0

\* המינונים מבוססים על תרשימי גדילה של המרכז לבקרת מחלות של האחוזון ה-50 של משקל גופם של ילדים בנים. המרכז הלאומי לסטטיסטיקה בשיתוף המרכז הלאומי של מחלות כרוניות- מניעה ועידוד בריאותי (2000).



# Samaritan® Pediatric-Pak

הוראות הפעלה



רק Samaritan® Pads בעלי המדבקה מתאימים לשימוש ב-Pediatric-Pak. במקרה Pediatric-Pak לא זמין, ה-AHA (American Heart Association) ו-ERC ממליצות להשתמש במדבקות דפיברילטור למבוגרים. מומלץ בחום להשתמש ב-Adult Pad-Pak בהעדר אלטרנטיבה אחרת.



**אזהרה**

## רפידות אלקטרודות:

מוליך / שטח פנים ג'ל: 100 ס"מ ריבוע (200 ס"מ ריבועי משולב).  
גודל מקיף: 100 מ"מ X 130 מ"מ.  
מיקום סטנדרטי של הרפידה: קדמי- אחורי או קדמי- צדדי.

## סביבתיות:

טמפרטורת תפעול: 0°C to 50°C (32°F to 122°F)  
טמפרטורה בהמתנה: 10°C to 50°C (50°F to 122°F).  
לחות יחסית: 5% to 95% (לא מרוכזת).  
לחץ אטמוספרי: 439 mmHg to 760 mmHg עד 15.000 רגל מעל גובה פני הים.  
טווח טמפרטורה להובלה ימית: -10°C to 50°C (14°F to 122°F).

## הערה:

1. אחסן את האלקטרודות במקום קריר וחשוך. חשיפה ממושכת לטמפרטורות גבוהות מ-25 °ס' (77° F) יקטינו את חיי המדף שלהן.
2. טמפרטורה להובלה ימית מותרת רק עד 24 שעות. (אם המכשיר אוחסן בטמפרטורה שמתחת ל-10 °ס' (14° F) צריך להחזירו לטמפרטורה סביבתית של 0 ל- 50 °ס' (32 ל- 122° F) לפחות 24 שעות לפני השימוש).

## סיכום ניסויים קליניים:

### ECG ניתוח מערכת איתור (EADS)

ה- HeartSine Samaritan® EADS נבדק באמצעות מסד נתונים רחב היקף של חולים ילדים ומבוגרים, על ידי בדיקת ה- ECG שלהם, ומקצבים של כאלו שצריכים לקבל הלב חשמלי וכאלו שלא. התוצאות של בדיקת החולים ילדים הראו שה- Samaritan EADS מאתר היטב את החולים שצריכים הלב חשמלי ואלו שלא, ברגישות של 100.00% ומדויקות של 100.00%.

15.104 סרטי ECG שונים נחקרו מתוך סך כל 463 חולים ילדים, בסך הכול 13620.87 דקות של פיקוח נורמאלי, סרט אחד של ילד מטופל שהיה בפרפור חדרים, אשר סיפק 25 דקות ו-58 שניות של קצב חיובי להלם חשמלי.

התוצאות הראו 100% רגישות ודיוק, ברמות של אמון ב-90% בהיותם לא ברי מדידה. (ie טעות לא ברת מדידה).



## מטה בינלאומי:

**HeartSine Technologies Inc**  
121 Friends Lane  
Suite 400  
Newtown, PA 18940  
Tel: 1.215.860.8100  
Fax: 1.215.860.8192

אתר אינטרנט: [www.HeartSine.com](http://www.HeartSine.com)  
Email: [support@HeartSine.com](mailto:support@HeartSine.com)

## מיוצר על ידי:

**HeartSine Technologies, Ltd**  
203 Airport Road West  
Belfast, BT3 9ED  
Northern Ireland  
Tel: +44 (0)28 9093 9400  
Fax: +44 (0)28 9093 9401



המידע במסמך הזה נתון לשינויים ללא הודעה מוקדמת ולא מייצג התחייבות כלשהי מצד HeartSine Technologies. אין להעתיק, לשכפל שום חלק במדריך זה, בשום צורה ובשום אמצעי, אלקטרוני, מכני (לרבות צילום והקלטה) לשום מטרה וללא אישור בכתב מ-HeartSine Technologies

Copyright © 2007 HeartSine Technologies

כל הזכויות שמורות. מודפס בבריטניה

“Samaritan” is a registered trademark of HeartSine Technologies.

“Saver” and “SCOPE” are trademarks of HeartSine Technologies.

כל סימני ההיכר וסימני היכר אחרים הם רכוש הבעלים של כל אחד ואחד מהם